

4
→
9
↘

And the angel said unto them,
Fear not: for, behold, I bring you good tidings
of great joy, which shall be to all people.
Luke 2:10

“那天使对他们说：
不要惧怕！我报给你们大喜的信息，
是关乎万民的。”
路加福音2:10

FRONT

↓
6



Photo by Andrew Neel on Unsplash

6



Jesus Christ
The Gift

People
(Sinful)

God
(Holy)

For God so loved the world, that He gave His only begotten
Son, that whosoever believeth in Him should not perish,
but have everlasting life. John 3:16

“上帝爱世人，甚至将他的独生子赐给他们，
叫一切信他的，不致灭亡，反得永生。” 约翰福音 3:16

4



God
(Holy)

The wages of sin is death (hell).
罪的工价乃是死（地狱）。

2
↑

8
→

5



People
(Sinful)

God
(Holy)

Through the ages, sinners have tried ways and means to pay for their sins,
but all have failed. Jesus Christ is the only way to salvation because He gave
His life on the cross to exchange for us eternal life with God in heaven.
It is by His sacrificial love that we are saved.

古往今来，有罪的人类绞尽脑汁用自己的方式弥补自己的过犯，
然而全都失败。耶稣基督是唯一救赎的道路，因祂将自己的生命摆在
十字架上，为我们换得了永生。是这份牺牲的爱让我们得到救恩。

3



People
(Sinful)

Have you ever lied, stolen, envied or hated someone, or quarreled with
your parents? Even if there were legitimate reasons, they are sin. And
sin is what causes us to be separated from God. Discord, sorrow and
discontentment are results of our separation from God. Hence, Jesus' birth
was meant to save us from the grip of sin, and God's judgement.

你曾撒谎，偷窃，嫉妒，恨过他人或与父母争吵过吗？即使有原因，这
也算是罪。这使我们与上帝隔绝。纷争，忧愁，不平安都是因为我们与
上帝隔绝了。所以耶稣的降生是要救我们脱这离罪的力量与审判。

What to get for gift exchange this Christmas?
想在这圣诞节交换什么礼物呢？

As the Christmas season draws near, I start thinking of the gifts I should buy for my family, friends, and colleagues. Are you going through the same experience too? A quick online search reveal that the most popular gifts are mugs, candles and bags. But what will really be the perfect gift?

The "Christ" in "Christmas" reveals to us the real meaning behind this season of celebration. And the perfect gift was already prepared for us more than 2,000 years ago. Unfold this gift to learn more...

圣诞节就要到了，我在想应该为家人、朋友与同事准备什么礼物。不知您是不是和我一样？我上网搜索最热门的圣诞礼物，有水杯、蜡烛、包包等等。然而，什么才是最好的圣诞礼物呢？

“圣诞节”，顾名思义，“圣婴孩”主基督耶稣是这个佳节背后真正的含义。而那份最好的圣诞礼物也早已在两千年前就准备好了。请打开您手上的这份礼物来了解更多...

3

5

Good tidings we bring, to you and your kin; We wish you a merry **Christmas**, And a happy New Year!

This familiar Christmas tune transports us back to a night more than 2,000 years ago, when angels announced a good news to the shepherds: "For unto you is born this day in the city of David a Saviour, which is Christ the Lord." (Luke 2:11). Jesus Christ was born! And He has prepared for us the best gift! How did Jesus Christ do so?

恭祝你们圣诞快乐。。。我来报告救主诞生佳音。恭祝快乐圣诞并祝新年蒙恩。

这熟悉的旋律把我们带到两千多年前的一个夜晚，天使向牧羊人报佳音：“因今天在大卫的城里，为你们生了救主，就是主基督。”路加福音 2:11 主基督耶稣诞生了！祂为人所预备了最好的礼物。怎么回事呢？

2



For more information, please contact:

Calvary Bible-Presbyterian Church

Add 1 Tao Ching Road Singapore 618720

Tel 6265 4295 / 6265 3843 (Mandarin)

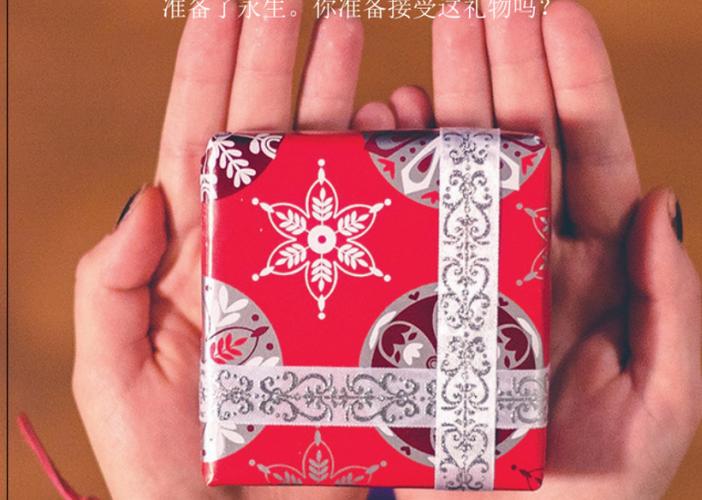
Email english@calvarybpc.com / mandarin@calvarybpc.com



7

The best gift this Christmas is therefore to receive Jesus Christ. God loves us and has prepared this gift of eternal life for you and I. Are you ready for your gift?

最好的礼物就是接受耶稣基督。上帝已经为你和我准备了永生。你准备接受这礼物吗？



With thankful heart I pray...

Heavenly Father, I am ready to receive this gift of eternal life through Jesus Christ. I acknowledge that I am a sinner and I need you to forgive me of my sins. I confess and believe that Jesus Christ is your Son. I believe that He lived, died on the cross for me and rose again from the dead. And because of what He has done, my sins can be forgiven and I can have everlasting life in heaven with You.

Thank you Lord for your gift and I will walk in Your path from this day onward. In Jesus' most precious name I pray, Amen.

带着感谢的心，我祈求...

亲爱的天父，我预备好接受耶稣基督所赐的永生礼物。我承认我是个罪人需要祢的赦免。我嘴里承认、心里相信主耶稣基督是祢的独生子。祂来到世上，为我的罪被钉死在十字架上且复活了。借着祂所做的一切，我的罪得到赦免，并且在祢天堂的国度里得到永生。

感谢祢赐的礼物，我愿意一生行在祢的旨意里。奉主耶稣基督宝贵的名求，阿门。

Photo by Ben White on Unsplash

What to get for gift exchange this Christmas?
想在这圣诞节交换什么礼物呢？

1 Cover page

10

11